

II Księga Samuela

Rozdział 20

20:1	G2532 CONJ	G1563 ADV	G1941 V-PMPNS	G5207 N-NSM	– A-NSM	G2532 CONJ	G3686 N-NSN	G846 D-DSM	– N-PRI	
	Καὶ Kai	ἐκεῖ ekei	ἐπικαλούμενος epikalumenos	υἱὸς hyios	παράνομος paranomos	καὶ kai	ὄνομα onoma	αὐτῷ auto	Σαβεε Sabee	
–										
G5207 N-NSM	– N-PRI	G435 N-NSM	G3588 T-NSM	– N-PRI	G2532 CONJ	G4537 V-AAI-3S	G1722 PREP	G3588 T-DSF	– N-DSF	
υἱὸς hyios	Βοχορι Bochori	ἀνὴρ aner	ὁ ho	Ιεμενι Iemeni	καὶ kai	ἐσάλπισεν esalpisen	ἐν en	τῇ te	κερατίνη keratine	
–										
G2532 CONJ	G2036 V-AAI-3S	G3364 ADV	G1510 V-PAI-3S	G1473 P-DP	G3310 N-NSF	G1722 PREP	G1138 N-PRI	G3761 CONJ	G2817 N-NSF	
καὶ kai	εἶπεν eipen	Οὐκ Uk	ἔστιν estin	ἡμῖν hemin	μερίς meris	ἐν en	Δαυιδ Dauid	οὐδὲ ude	κληρονομία kleronomia	
–										
G1473 P-DP	G1722 PREP	G3588 T-DSM	G5207 N-DSM	G2421 N-PRI	G435 N-NSM	G1519 PREP	G3588 T-APN	G4638 N-APN	G4771 P-GS	G2474 N-PRI
ἡμῖν hemin	ἐν en	τῷ to	υἱῷ hyio	Ιεσσαί· Iessai;	ἀνὴρ aner	εἰς eis	τὰ ta	σκηνώματά skenomata	σου, su,	Ισραηλ. Israel.
–										
20:2	G2532 CONJ	G305 V-AAI-3S	G3956 A-NSM	G435 N-NSM	G2474 N-PRI	G575 PREP	G3693 ADV	G1138 N-PRI	G3694 ADV	– N-PRI
	καὶ kai	ἀνέβη anebe	πᾶς pas	ἀνὴρ aner	Ισραηλ Israel	ἀπὸ apo	ὀπισθεν opisthen	Δαυιδ Dauid	ὀπίσω opiso	Σαβεε Sabee
–										
G5207 N-GSM	– N-PRI	G2532 CONJ	G435 N-NSM	G2448 N-PRI	G2853 V-API-3S	G3588 T-DSM	G935 N-DSM	G846 D-GPM	G575 PREP	
υἱοῦ hyiu	Βοχορι, Bochori,	καὶ kai	ἀνὴρ aner	Ιουδα Iuda	ἐκολλήθη ekollethe	τῷ to	βασιλεῖ basilei	αὐτῶν auton	ἀπὸ apo	
–										
G3588 T-GSM	G2446 N-GSM	G2532 CONJ	G2193 CONJ	G2419 N-PRI	20:3	G2532 CONJ	G1525 V-AAI-3S	G1138 N-PRI	G1519 PREP	
τοῦ tu	Ιορδάνου Iordanu	καὶ kai	ἕως heos	Ιερουσαλημ. Ierusalem.		καὶ kai	εἰσῆλθεν eiselthen	Δαυιδ Dauid	εἰς eis	
–										
G3588 T-ASM	G3624 N-ASM	G846 D-GSM	G1519 PREP	G2419 N-PRI	G2532 CONJ	G2983 V-AAI-3S	G3588 T-NSM	G935 N-NSM	G3588 T-APF	
τὸν ton	οἶκον oikon	αὐτοῦ autu	εἰς eis	Ιερουσαλημ, Ierusalem,	καὶ kai	ἔλαβεν elaben	ὁ ho	βασιλεὺς basileus	τὰς tas	
–										
G1176 N-NUI	G1135 N-APF	G3588 T-APF	– N-APF	G846 D-GSM	G3739 R-APF	G863 V-AAI-3S	G5442 V-PAN	G3588 T-ASM	G3624 N-ASM	
δέκα deka	γυναῖκας gynaikas	τὰς tas	παλλακὰς pallakas	αὐτοῦ, autu,	ἃς has	ἀφῆκεν afeken	φυλάσσειν fylassein	τὸν ton	οἶκον, oikon,	
–										
G2532 CONJ	G1325 V-AAI-3S	G846 D-APF	G1722 PREP	G3624 N-DSM	G5438 N-GSF	G2532 CONJ	– V-AAI-3S	G846 D-APF	G2532 CONJ	
καὶ kai	ἔδωκεν edoken	αὐτὰς autas	ἐν en	οἴκῳ oiko	φυλακῆς fylakes	καὶ kai	διέθρεψεν diethrepsen	αὐτὰς autas	καὶ kai	
–										
G4314 PREP	G846 D-APF	G3364 ADV	G1525 V-AAI-3S	G2532 CONJ	G1510 V-IAI-3P	G4912 V-PMPNP	G2193 CONJ	G2250 N-GSF	G2288 N-GSM	
πρὸς pros	αὐτὰς autas	οὐκ uk	εἰσῆλθεν, eiselthen,	καὶ kai	ἦσαν esan	συνεχόμεναι synechomenai	ἕως heos	ἡμέρας hemeras	θανάτου thanatu	

G846 D-GPF αὐτῶν, auton,	G5503 N-NPF χῆραι cherai	G2198 V-PAPNP ζῶσαι. zosai.	20:4	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G3588 T-NSM ὁ ho	G935 N-NSM βασιλεὺς basileus	G4314 PREP πρὸς pros	– N-PRI Ἀμεσσαι Amessai	
G994 V-AAD-2S Βόησόν Boeson	G1473 P-DS μοι moi	G3588 T-ASM τὸν ton	G435 N-ASM ἄνδρα andra	G2448 N-PRI Ιουδα Iuda	G5140 N-NUI τρεῖς treis	G2250 N-APF ἡμέρας, hemeras,	G4771 P-NS σὺ sy	G1161 PRT δὲ de	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	
G2476 V-AAD-2S σθῆθι. stethi.	20:5	G2532 CONJ καὶ kai	G4198 V-API-3S ἐπορεύθη eporeuthe	– N-PRI Ἀμεσσαι Amessai	G3588 T-GSN τοῦ tu	G994 V-AAN βοῆσαι boesai	G3588 T-ASM τὸν ton	G2455 N-ASM Ιουδαν Iudan	G2532 CONJ καὶ kai	
G5549 V-AAI-3S ἐχρόνισεν echronisen	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2540 N-GSM καιροῦ, kairu,	G3739 R-GSM οὗ hu	G5021 V-ANI-3S ἐτάξατο etaksato	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G1138 N-PRI Δαυιδ. Dauid.	20:6	G2532 CONJ καὶ kai	
G3004 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G1138 N-PRI Δαυιδ Dauid	G4314 PREP πρὸς pros	– N-PRI Ἀβεσσα Abessa	G3568 ADV νῦν Nyn	G2554 V-FAI-3S κακοποιήσει kakopoiesei	G1473 P-AP ἡμᾶς hemas	– N-PRI Σαβεε Sabee	G5207 N-NSM υἱὸς hyios	– N-PRI Βοχορι Bochori	
G5228 PREP ὑπὲρ hyper	– N-PRI Ἀβεσσαλωμ, Abessalom,	G2532 CONJ καὶ kai	G3568 ADV νῦν nyn	G4771 P-NS σὺ sy	G2983 V-AAD-2S λαβέ labe	G3326 PREP μετὰ meta	G4572 D-GSM σεαυτοῦ seautu	G3588 T-APM τοὺς tus	G3816 N-APM παῖδας paidas	
G3588 T-GSM τοῦ tu	G2962 N-GSM κυρίου kyriu	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G2614 V-AAD-2S καταδιώξον katadiokson	G3694 ADV ὀπίσω opiso	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3379 ADV μήποτε mepote	G1438 D-DSM ἐαυτῷ heauto	G2147 V-AAS-3S εὕρη heure	
G4172 N-APF πόλεις poleis	– A-APF ὄχυράς ochyras	G2532 CONJ καὶ kai	– V-FAI-3S σκιάσει skiasai	G3588 T-APM τοὺς tus	G3788 N-APM ὀφθαλμοὺς ofthalmus	G1473 P-GP ἡμῶν. hemon.	20:7	G2532 CONJ καὶ kai	G1831 V-AAI-3P ἐξῆλθον ekselthon	
G3694 ADV ὀπίσω opiso	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3588 T-NPM οἱ hoi	G435 N-NPM ἄνδρες andres	– N-PRI Ιωαβ Ioab	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSM ὁ ho	– N-PRI χερεθθι chereththi	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-NSM ὁ ho	– N-PRI φελεθθι feleththi
G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-NPM πάντες pantes	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1415 A-NPM δυνατοὶ dynatoi	G2532 CONJ καὶ kai	G2064 V-AAI-3P ἐξῆλθαν ekselthan	G1537 PREP ἐξ eks	G2419 N-PRI Ιερουσαλημ Ierusalem	G1377 V-AAN διῶξαι dioksai	G3694 ADV ὀπίσω opiso	
– N-PRI Σαβεε Sabee	G5207 N-GSM υἱοῦ hyiu	– N-PRI Βοχορι. Bochori.	20:8	G2532 CONJ καὶ kai	G846 D-NPM αὐτοὶ autoi	G3844 PREP παρὰ para	G3588 T-DSM τῷ to	G3037 N-DSM λίθῳ litho	G3588 T-DSM τῷ to	G3173 A-DSM μεγάλῳ megalo
G3588 T-DSM τῷ to	G1722 PREP ἐν en	– N-PRI Γαβαων, Gabaon,	G2532 CONJ καὶ kai	– N-PRI Ἀμεσσαι Amessai	G1525 V-AAI-3S εἰσῆλθεν eiselthen	G1715 PREP ἐμπροσθεν emprosthen	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.	G2532 CONJ καὶ kai	– N-PRI Ιωαβ Ioab	
G4024 V-RPPNS περιεζωσμένος periedzosmenos	– N-ASM μανδύαν mandyan	G3588 T-ASN τὸ to	G1742 N-ASN ἐνδυμα endyma	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-DSN αὐτῷ auto	G4024 V-RPPNS περιεζωσμένος periedzosmenos		

G3162 N-ASF μάχαιραν machairan	G2200 V-RPPAS ἐξευγμένην edzeugmenen	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSF τῆς tes	G3751 N-GSF ὄσφυος osfuos	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1722 PREP ἐν en	— N-DSM κολεῶ koleo	G846 D-GSF αὐτῆς, autes,	G2532 CONJ καὶ kai	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3588 T-NSF ἡ he	G3162 N-NSF μάχαιρα machaira	G1831 V-AAI-3S ἐξῆλθεν ekselthen	G2532 CONJ καὶ kai	G4098 V-AAI-3S ἔπescen. epesen.	20:9	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	— N-PRI Ἰωαβ Ioab	G3588 T-DSM τῷ to	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
— N-PRI Ἀμεσσαι Amessai	G1487 CONJ Εἰ Ei	G5198 V-PAI-2S ὕγιαίνεις hygiaineis	G4771 P-NS σύ, sy,	G80 N-VSM ἀδελφέ; adelfe;	G2532 CONJ καὶ kai	G2902 V-AAI-3S ἐκράτησεν ekratesen	G3588 T-NSF ἡ he	G5495 N-NSF χεῖρ cheir	G3588 T-NSF ἡ he	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G1188 A-APN δεξιά deksia	— N-PRI Ἰωαβ Ioab	G3588 T-GSM τοῦ tu	— N-GSM πώγωνος pogonos	— N-PRI Ἀμεσσαι Amessai	G3588 T-GSN τοῦ tu	G2705 V-AAN καταφιλήσαι katafilesai	G846 D-ASM αὐτόν; auton;	20:10	G2532 CONJ καὶ kai	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
— N-PRI Ἀμεσσαι Amessai	G3364 ADV οὐκ uk	G5442 V-ANI-3S ἐφυλάξατο efylaksato	G3588 T-ASF τὴν ten	G3162 N-ASF μάχαιραν machairan	G3588 T-ASF τὴν ten	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G5495 N-DSF χειρὶ cheiri	— N-PRI Ἰωαβ, Ioab,	G2532 CONJ καὶ kai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3815 V-AAI-3S ἔπαισεν epaisen	G846 D-ASM αὐτόν auton	G1722 PREP ἐν en	G846 D-DSF αὐτῇ aute	— N-PRI Ἰωαβ Ioab	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	— N-ASF ψόαν, psoan,	G2532 CONJ καὶ kai	G1632 V-API-3S ἐξεχύθη eksechythe	G3588 T-NSF ἡ he
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2836 N-NSF κοιλία koilia	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	G1065 N-ASF γῆν, gen,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	— V-AAI-3S ἐδευτέρωσεν edeuterosen	G846 D-DSM αὐτῷ, auto,	G2532 CONJ καὶ kai	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G599 V-AAI-3S ἀπέθανεν. apethanen.	G2532 CONJ καὶ kai	— N-PRI Ἰωαβ Ioab	G2532 CONJ καὶ kai	— N-PRI Ἀβεσσα Abessa	G3588 T-NSM ὁ ho	G80 N-NSM ἀδελφός adelfos	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1377 V-AAI-3S ἐδίωξεν edioksen	G3694 ADV ὀπίσω opiso	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
— N-PRI Σαβее Sabee	G5207 N-GSM υἱοῦ hyiu	— N-PRI Βοχορι· Bochori;	20:11	G2532 CONJ καὶ kai	G435 N-NSM ἀνὴρ aner	G2476 V-AAI-3S ἔστι este	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-ASM αὐτόν auton	G3588 T-GPN τῶν ton	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3808 N-GPN παιδαρίων paidarion	— N-PRI Ἰωαβ Ioab	G2532 CONJ καὶ kai	G3004 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G5100 I-NSM Τίς Tis	G3588 T-NSM ὁ ho	G1014 V-PMPNS βουλόμενος bulomenos	— N-PRI Ἰωαβ Ioab	G2532 CONJ καὶ kai	G5100 I-NSM τίς tis	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3588 T-GSM τοῦ tu	G1138 N-PRI Δαυιδ, Dauid,	G3694 ADV ὀπίσω opiso	— N-PRI Ἰωαβ· Ioab;	20:12	G2532 CONJ καὶ kai	— N-PRI Ἀμεσσαι Amessai	— V-RMPNS πεφυρμένος pefyrmenos	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G129 N-DSN αἵματι haimati
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G1722 PREP ἐν en	G3319 A-DSN μέσῳ meso	G3588 T-GSF τῆς tes	G5147 N-GSF τρίβου, tribu,	G2532 CONJ καὶ kai	G3708 V-AAI-3S εἶδεν eiden	G3588 T-NSM ὁ ho	G435 N-NSM ἀνὴρ aner	G3754 CONJ ὅτι hoti	G2476 V-YAI-3S εἰστήκει heistekei	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3956 A-NSM πᾶς pas	G3588 T-NSM ὁ ho	G2992 N-NSM λαός, laos,	G2532 CONJ καὶ kai	G654 V-AAI-3S ἀπέστρεψεν apestrepfen	G3588 T-ASM τόν ton	— N-PRI Ἀμεσσαι Amessai	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSF τῆς tes	G5147 N-GSF τρίβου tribu	

G1519 PREP εἰς eis	G68 N-ASM ἀγρόν agron	G2532 CONJ καί kai	G1977 V-AAI-3S ἐπέρριψεν eperripsen	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-ASM αὐτόν auton	G2440 N-ASN ἱμάτιον, himation,	G2530 ADV καθότι kathoti	G3708 V-AAI-3S εἶδεν eiden	G3956 A-ASM πάντα panta	
G3588 T-ASM τὸν ton	G2064 V-PMPAS ἐρχόμενον erchomenon	G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-ASM αὐτόν auton	G2476 V-RAPAS ἐστηκότα· hestekota;	20:13	G2259 ADV ἡνίκα henika	G1161 PRT δὲ de	G5348 V-AAI-3S ἔφθασεν efthasen	G1537 PREP ἐκ ek	
G3588 T-GSF τῆς tes	G5147 N-GSF τρίβου, tribu,	G3928 V-AAI-3S παρήλθεν parelthen	G3956 A-NSM πᾶς pas	G435 N-NSM ἀνὴρ aner	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G3694 ADV ὀπίσω opiso	– N-PRI Ἰωαβ Ioab	G3588 T-GSN τοῦ tu	G1377 V-AAN διῶξαι dioksai	G3694 ADV ὀπίσω opiso
– N-PRI Σαβее Sabee	G5207 N-GSM υἱοῦ hyiu	– N-PRI Βοχορι. Bochori.	20:14	G2532 CONJ καί kai	G1330 V-AAI-3S διήλθεν dielthen	G1722 PREP ἐν en	G3956 A-DPF πάσαις pasais	G5443 N-DPF φυλαῖς fylais	G2474 N-PRI Ἰσραηλ Israel	G1519 PREP εἰς eis
G6 N-PRI Ἀβελ Abel	G2532 CONJ καί kai	G1519 PREP εἰς eis	– N-PRI Βαιθμαχα Baithmacha	G2532 CONJ καί kai	G3956 A-NPM πάντες pantes	G1722 PREP ἐν en	– N-PRI Χαρρι, Charri,	G2532 CONJ καί kai	– V-API-3P ἐξεκκλησιάσθησαν eksekklesiasthesan	
G2532 CONJ καί kai	G2064 V-AAI-3P ἦλθον elthon	– ADV κατόπισθεν katopisthen	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	20:15	G2532 CONJ καί kai	G3854 V-API-3P παρεγενήθησαν paregenethesan	G2532 CONJ καί kai	– V-IAI-3P ἐπολιόρκουν epoliorkun		
G1909 PREP ἐπ’ ep’	G846 D-ASM αὐτόν auton	G3588 T-ASF τὴν ten	G6 N-PRI Ἀβελ Abel	G2532 CONJ καί kai	G3588 T-ASF τὴν ten	– N-PRI Βαιθμαχα Baithmacha	G2532 CONJ καί kai	G1632 V-AAI-3P ἐξέχεαν eksechean	– N-ASN πρόσχωμα proschoma	
G4314 PREP πρὸς pros	G3588 T-ASF τὴν ten	G4172 N-ASF πόλιν, polin,	G2532 CONJ καί kai	G2476 V-AAI-3S ἔστι este	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSM τῷ to	– N-DSN προτειχίσματι, proteichismati,	G2532 CONJ καί kai	G3956 A-NSM πᾶς pas	
G3588 T-NSM ὁ ho	G2992 N-NSM λαὸς laos	G3588 T-NSM ὁ ho	G3326 PREP μετὰ meta	– N-PRI Ἰωαβ Ioab	G3539 V-AAI-3P ἐνοοῦσαν enousan	G2598 V-FAN καταβαλεῖν katabalein	G3588 T-ASN τὸ to	G5038 N-ASN τειχος. teichos.	20:16	
G2532 CONJ καί kai	G994 V-AAI-3S ἐβόησεν eboesen	G1135 N-NSF γυνή gyne	G4680 A-NSF σοφὴ sofe	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSN τοῦ tu	G5038 N-GSN τείχους teichus	G2532 CONJ καί kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G191 V-AAD-2P Ἀκούσατε Akusate	
G191 V-AAD-2P ἀκούσατε, akusate,	G2036 V-AAD-2P εἶπατε eipate	G1161 PRT οὕτως de	G4314 PREP πρὸς pros	– N-PRI Ἰωαβ Ioab	G1448 V-AAD-2S Ἐγγισον Engison	G2193 CONJ ἕως heos	G3592 ADV οὕτως, hode,	G2532 CONJ καί kai	G2980 V-FAI-1S λαλήσω laleso	
G4314 PREP πρὸς pros	G846 D-ASM αὐτόν. auton.	20:17	G2532 CONJ καί kai	G4331 V-AAI-3S προσήγγισεν prosengisen	G4314 PREP πρὸς pros	G846 D-ASF αὐτήν, auten,	G2532 CONJ καί kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G3588 T-NSF ἡ he	
G1135 N-NSF γυνή gyne	G1487 CONJ Εἰ Ei	G4771 P-NS σὺ sy	G1510 V-PAI-2S εἶ ei	– N-PRI Ἰωαβ; Ioab;	G3588 T-NSM ὁ ho	G1161 PRT δὲ de	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G1473 P-NS Ἐγώ. Ego.	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	

G1161 PRT δὲ de	G846 D-DSM αὐτῷ auto	G191 V-AAD-2S Ἄκουσον Akuson	G3588 T-APM τοὺς tus	G3056 N-APM λόγους logus	G3588 T-GSF τῆς tes	G1399 N-GSF δούλης dules	G4771 P-GS σου. su.	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
N-PRI Ἰωαβ Ioab	G191 V-PAI-1S Ἀκούω Akuo	G1473 P-NS ἐγώ ego	G1510 V-PAI-1S εἰμι. eimi.	20:18	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G3004 V-PAPNS λέγουσα legusa	G3056 N-ASM Λόγον Logon	G2980 V-AAI-3P ἐλάλησαν elalesan	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G1722 PREP ἐν en	G4413 A-DPNS πρώτοις protois	G3004 V-PAPNP λέγοντες legontes	G2065 V-RPPNS Ἡρωτημένος Erotemenos	G2065 V-API-3S ἡρωτήθη erotethe	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G6 N-PRI Ἀβελ Abel	G2532 CONJ καὶ kai	G1722 PREP ἐν en	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
N-PRI Δαν Dan	G1487 CONJ εἰ ei	G1587 V-AAI-3P ἐξέλιπον ekselipon	G3739 R-APN ἃ ha	G5087 V-AMI-3P ἔθεντο ethento	G3588 T-NPM οἱ hoi	G4103 A-NPM πιστοὶ pistoï	G3588 T-GSM τοῦ tu	G2474 N-PRI Ἰσραηλ, Israel,	G2065 V-PAPNP ἐρωτῶντες erotontes	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G1905 V-FAI-3P ἐπερωτήσουσιν eperotesusin	G1722 PREP ἐν en	G6 N-PRI Ἀβελ Abel	G2532 CONJ καὶ kai	G3778 ADV οὕτως hutos	G1487 CONJ εἰ ei	G1587 V-AAI-3P ἐξέλιπον. ekselipon.	20:19	G1473 P-NS ἐγώ ego	G1510 V-PAI-1S εἰμι eimi	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G1516 A-APN εἰρηνικά eirenika	G3588 T-GPN τῶν ton	N-GPN στηριγμάτων sterigmaton	G2474 N-PRI Ἰσραηλ, Israel,	G4771 P-NS σύ sy	G1161 PRT δὲ de	G2212 V-PAI-2S ζητεῖς zeteis	G2289 V-AAN θανατῶσαι thanatosai	G4172 N-ASF πόλιν polin	G2532 ADV καὶ kai	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3390 N-ASF μητρόπολιν metropolin	G1722 PREP ἐν en	G2474 N-PRI Ἰσραηλ· Israel;	G2443 CONJ ἵνα hina	G5100 I-NSN τί ti	G2670 V-PAI-2S καταποντίζεις katapontidzeis	G2817 N-ASF κληρονομίαν kleronomian	N-GSM πλη·; πλη·;	20:20	G2532 CONJ καὶ kai	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G611 V-API-3S ἀπεκρίθη apekrithe	N-PRI Ἰωαβ Ioab	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G2436 A-NSM Ἰλεὼς Hileos	G1473 P-DS μοι moi	G2436 A-NSM Ἰλεὼς hileos	G1473 P-DS μοι, moi,	G1487 CONJ εἰ ei	G2670 V-FAI-1S καταποντιῶ katapontio	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2532 CONJ καὶ kai	G1487 CONJ εἰ ei	G1311 V-FAI-1S διαφθερῶ· diafthero·	20:21	G3364 ADV οὐχ uch	G3778 D-NSM οὗτος hutos	G3588 T-NSM ὁ ho	G3056 N-NSM λόγος, logos,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G435 N-NSM ἀνὴρ aner	G1537 PREP ἐξ eks
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3735 N-GSN ὄρους orus	G2187 N-PRI Εφραιμ, Efraim,	N-PRI Σαβее Sabee	G5207 N-NSM υἱὸς hyios	N-PRI Βοχορι Bochori	G3686 N-NSN ὄνομα onoma	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai	G1869 V-AAI-3S ἐπῆρεν eperen	G3588 T-ASF τὴν ten	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G5495 N-ASF χεῖρα cheira	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASM τὸν ton	G935 N-ASM βασιλέα basilea	G1138 N-PRI Δαυιδ· Dauid;	G1325 V-AAD-2P δότε dote	G846 D-ASM αὐτόν auton	G1473 P-DS μοι moi	G3441 A-ASM μόνον, monon,	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2532 CONJ καὶ kai	G565 V-FMI-1S ἀπελεύσομαι apeleusomai	N-ADV ἀπάνωθεν apanothern	G3588 T-GSF τῆς tes	G4172 N-GSF πόλεως. poleos.	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G3588 T-NSF ἢ he	G1135 N-NSF γυνή gyne	G4314 PREP πρὸς pros	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

—	N-PRI Ιωαβ Ioab	G2400 INJ Ἰδοὺ Idu	G3588 T-NSF ἡ he	G2776 N-NSF κεφαλὴ kefale	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G4495 V-FPI-3S ρίψῃσεται rifesetai	G4314 PREP πρὸς pros	G4771 P-AS σὲ se	G1223 PREP διὰ dia	G3588 T-GSN τοῦ tu	G5038 N-GSN τείχους. teichus.
20:22		G2532 CONJ καὶ kai	G1525 V-AAI-3S εἰσῆλθεν eiselthen	G3588 T-NSF ἡ he	G1135 N-NSF γυνή gyne	G4314 PREP πρὸς pros	G3956 A-ASM πάντα panta	G3588 T-ASM τὸν ton	G2992 N-ASM λαὸν laon	G2532 CONJ καὶ kai	
	G2980 V-AAI-3S ἐλάλησεν elalesen	G4314 PREP πρὸς pros	G3956 A-ASF πᾶσαν pasan	G3588 T-ASF τὴν ten	G4172 N-ASF πόλιν polin	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G4678 N-DSF σοφία sofia	G846 D-GSF αὐτῆς· autes;	G2532 CONJ καὶ kai	G851 V-AAI-3S ἀφείλεν afeilen
	G3588 T-ASF τὴν ten	G2776 N-ASF κεφαλὴν kefalen	— N-PRI Σαβεε Sabee	G5207 N-GSM υἱοῦ hyiu	— N-PRI Βοχορι Bochori	G2532 CONJ καὶ kai	G906 V-AAI-3S ἔβαλεν ebalen	G4314 PREP πρὸς pros	— N-PRI Ιωαβ. Ioab.	G2532 CONJ καὶ kai	
	G4537 V-AAI-3S ἐσάλπισεν esalpisen	G1722 PREP ἐν en	— N-DSF κερατίνη, keratine,	G2532 CONJ καὶ kai	G1289 V-API-3P διεσπάρησαν diesparesan	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSF τῆς tes	G4172 N-GSF πόλεως poleos	G435 N-NSM ἀνὴρ aner	G1519 PREP εἰς eis	
	G3588 T-APN τὰ ta	G4638 N-APN σκηνώματα skenomata	G846 D-GSM αὐτοῦ· autu;	G2532 CONJ καὶ kai	— N-PRI Ιωαβ Ioab	G654 V-AAI-3S ἀπέστρεψεν apestrepsen	G1519 PREP εἰς eis	G2419 N-PRI Ιερουσαλημ Ierusalem	G4314 PREP πρὸς pros	G3588 T-ASM τὸν ton	
	G935 N-ASM βασιλέα. basilea.	20:23	G2532 CONJ Καὶ Kai	— N-PRI Ιωαβ Ioab	G4314 PREP πρὸς pros	G3956 A-DSF πάσῃ pase	G3588 T-DSF τῇ te	G1411 N-DSF δυνάμει dynamei	G2474 N-PRI Ἰσραηλ, Israel,	G2532 CONJ καὶ kai	— N-PRI Βαναιας Banaias
	G5207 N-NSM υἱὸς hyios	— N-PRI Ιωδαε Iodae	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSM τοῦ tu	— N-PRI χερεθθι chereththi	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSM τοῦ tu	— N-PRI φελεθθι, feleththi,	20:24	G2532 CONJ καὶ kai
	— N-PRI Αδωνιραμ Adoniram	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSM τοῦ tu	G5411 N-GSM φόρου, foru,	G2532 CONJ καὶ kai	G2498 N-PRI Ἰωσαφατ Iosafat	G5207 N-NSM υἱὸς hyios	— N-PRI Αχιλουθ Achiluth	G363 V-PAPNS ἀναμνησκων, anamimneskon,	20:25	
	G2532 CONJ καὶ kai	— N-PRI Σουσα Susa	G1122 N-NSM γραμματεὺς, grammateus,	G2532 CONJ καὶ kai	G4524 N-PRI Σαδωκ Sadok	G2532 CONJ καὶ kai	G8 N-PRI Αβιαθαρ Abiathar	G2409 N-NPM ιερεῖς, hiereis,	20:26	G2532 CONJ καὶ kai	G1065 PRT γε ge
	— N-PRI Ιρας Iras	G3588 T-NSM ὁ ho	— N-PRI Ιαριν Iarin	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G2409 N-NSM ιερεὺς hiereus	G3588 T-GSM τοῦ tu	G1138 N-PRI Δαυιδ. Dauid.				

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).